

업데이트된 ICF 핵심역량 모델 Updated ICF Core Competency Model

2019년 10월 — October 2019

국제코칭연맹(ICF)은 코칭 추세와 현장 실무를 분석하여 업데이트된 ICF 코칭핵심역량 모델을 발표하였다. 이 역량 모델은 ICF 회원과 비회원을 포함하여 다양한 코치 훈련 과정과 코칭 스타일 및 경험을 가진 전 세계 1,300 명 이상의 코치로부터 수집한 자료를 기반으로 한 것이다. 이러한 광범위한 연구를 통해 25년 전에 개발된 기존 ICF 코칭핵심역량 모델은 오늘날의 코칭실행에도 매우 중요하다는 것을 확인하였다.

이에, 업데이트된 핵심역량 모델에서는 기존 코칭 역량에 새로운 요소들을 일부 추가하고 통합하였다. 새롭게 들어간 역량과 지침에서는 윤리적 행동과 비밀 유지를 최우선적으로 강조하였다. 또한, 코칭 마인드셋, 지속적 성찰의 중요성, 다양한 차원의 코칭 합의들 간의 중요한 차이점, 코치와 고객 간 파트너십의 중요성, 문화적, 체계적 및 맥락적 의식의 중요성이 포함되었다. 새로 포함된 역량은 오늘날 코칭 실행의 핵심 요소를 반영하며 미래를 위한 보다 강력하고 포괄적인 코칭 표준으로 사용될 것이다.

A. Foundation

A.기초세우기

1. Demonstrates Ethical Practice

1.윤리적 실천을 보여준다.

Definition: Understands and consistently applies coaching ethics and standards of coaching

정의: 코칭윤리와 코칭표준을 이해하고 지속적으로 적용한다.

1. Demonstrates personal integrity and honesty in interactions with clients, sponsors and relevant stakeholders
1. 고객, 스폰서 및 이해 관계자와의 상호작용에서 코치의 진실성과 정직성을 보여준다.
2. Is sensitive to clients' identity, environment, experiences, values and beliefs
2. 고객의 정체성, 환경, 경험, 가치 및 신념에 민감성을 가지고 대한다.
3. Uses language appropriate and respectful to clients, sponsors and relevant stakeholders
3. 고객, 스폰서 및 이해 관계자에게 적절하고, 존중하는 언어를 사용한다.
4. Abides by the ICF Code of Ethics and upholds the Core Values
4. ICF 윤리 강령을 준수하고 핵심 가치를 지지한다.
5. Maintains confidentiality with client information per stakeholder agreements and pertinent laws
5. 이해 관계자 합의 및 관련 법률에 따라 고객 정보에 대해 비밀을 유지한다.

6. Maintains the distinctions between coaching, consulting, psychotherapy and other support professions
6. 코칭, 컨설팅, 심리치료 및 다른 지원 전문직과의 차별성을 유지한다.
7. Refers clients to other support professionals, as appropriate
7. 필요한 경우, 고객을 다른 지원 전문가에게 추천한다.

2. Embodies a Coaching Mindset

2. 코칭 마인드셋을 구현한다.

Definition: Develops and maintains a mindset that is open, curious, flexible and client-centered

정의: 개방적이고 호기심이 많으며, 유연하고 고객 중심적인 사고방식(마인드셋)을 개발하고 유지한다.

1. Acknowledges that clients are responsible for their own choices
1. 코치는 선택에 대한 책임이 고객 자신에게 있음을 인정한다.
2. Engages in ongoing learning and development as a coach
2. 코치로서 지속적인 학습 및 개발에 참여한다.
3. Develops an ongoing reflective practice to enhance one's coaching
3. 코치는 코칭능력을 향상시키기 위해 성찰훈련을 지속한다.
4. Remains aware of and open to the influence of context and culture on self and others
4. 코치는 자기 자신과 다른 사람들이 상황과 문화에 의해 영향 받을 수 있음을 인지하고 개방적 태도를 취한다.
5. Uses awareness of self and one's intuition to benefit clients
5. 고객의 유익을 위해 자신의 인식과 직관을 활용한다.
6. Develops and maintains the ability to regulate one's emotions
6. 감정 조절 능력을 개발하고 유지한다.
7. Mentally and emotionally prepares for sessions
7. 정신적, 정서적으로 매 세션을 준비한다.
8. Seeks help from outside sources when necessary
8. 필요하면 외부자원으로부터 도움을 구한다.

B. Co-Creating the Relationship

B. 관계의 공동구축

3. Establishes and Maintains Agreements

3. 합의를 도출하고 유지한다.

Definition: Partners with the client and relevant stakeholders to create clear agreements about the coaching relationship, process, plans and goals. Establishes agreements for the overall coaching engagement as well as those for each coaching session.

This translation of the ICF updated Core Competencies was prepared by the ICF Korea Charter Chapter and published on 8th September 2020. Official translations of this document are available on the ICF Global website at www.coachfederation.org.

이 업데이트된 ICF 핵심역량의 한글 번역본은 ICF Korea Charter Chapter에서 마련하였으며, 2020년 9월 8일 게재하였습니다. 이 문서의 공식 번역본은 ICF 글로벌 웹사이트 www.coachfederation.org 에서 찾아보실 수 있습니다.

정의: 고객 및 이해 관계자와 협력하여 코칭관계, 프로세스, 계획 및 목표에 대한 명확한 합의를 한다. 개별 코칭세션은 물론 전체 코칭과정에 대한 합의를 도출한다.

1. Explains what coaching is and is not and describes the process to the client and relevant stakeholders
1. 코칭인 것과 코칭이 아닌 것에 대해 설명하고 고객 및 이해 관계자에게 프로세스를 설명한다.

2. Reaches agreement about what is and is not appropriate in the relationship, what is and is not being offered, and the responsibilities of the client and relevant stakeholders
2. 관계에서 무엇이 적절하고 적절하지 않은지, 무엇이 제공되고 제공되지 않는지, 고객 및 이해 관계자의 책임에 관하여 합의한다.

3. Reaches agreement about the guidelines and specific parameters of the coaching relationship such as logistics, fees, scheduling, duration, termination, confidentiality and inclusion of others
3. 코칭진행방법(logistics), 비용, 일정, 기간, 종결, 비밀 보장, 다른 사람의 포함 등과 같은 코칭관계의 지침 및 특이사항에 대해 합의한다.

4. Partners with the client and relevant stakeholders to establish an overall coaching plan and goals
4. 고객 및 이해 관계자와 함께 전체 코칭 계획 및 목표를 설정한다.

5. Partners with the client to determine client-coach compatibility
5. 고객과 코치 간에 서로 맞는지(client-coach compatibility)를 결정하기 위해 파트너십을 갖는다.

6. Partners with the client to identify or reconfirm what they want to accomplish in the session
6. 고객과 함께 코칭세션에서 달성하고자 하는 것을 찾거나 재확인한다.

7. Partners with the client to define what the client believes they need to address or resolve to achieve what they want to accomplish in the session
7. 고객과 함께 세션에서 달성하고자 하는 것을 얻기 위해 고객 스스로가 다뤄야 하거나 해결해야 한다고 생각하는 것을 분명히 한다.

8. Partners with the client to define or reconfirm measures of success for what the client wants to accomplish in the coaching engagement or individual session
8. 고객과 함께 코칭과정 또는 개별 세션에서 고객이 달성하고자 하는 목표에 대한 성공 척도를 정의하거나 재확인한다.

9. Partners with the client to manage the time and focus of the session.
9. 고객과 함께 세션의 시간을 관리하고 초점을 유지한다.

10. Continues coaching in the direction of the client's desired outcome unless the client indicates otherwise
10. 고객이 달리 표현하지 않는 한 고객이 원하는 성과를 달성하기 위한 방향으로 코칭을 계속한다.

11. Partners with the client to end the coaching relationship in a way that honors the experience
11. 고객과 함께 코칭 경험을 존중하며 코칭관계를 종료한다.

This translation of the ICF updated Core Competencies was prepared by the ICF Korea Charter Chapter and published on 8th September 2020. Official translations of this document are available on the ICF Global website at www.coachfederation.org.

이 업데이트된 ICF 핵심역량의 한글 번역본은 ICF Korea Charter Chapter에서 마련하였으며, 2020년 9월 8일 게재하였습니다. 이 문서의 공식 번역본은 ICF 글로벌 웹사이트 www.coachfederation.org 에서 찾아보실 수 있습니다.

4. Cultivates Trust and Safety

4. 신뢰와 안전감을 조성한다.

Definition: Partners with the client to create a safe, supportive environment that allows the client to share freely. Maintains a relationship of mutual respect and trust.

정의: 고객과 함께, 고객이 자유롭게 나눌 수 있는 안전하고 지지적인 환경을 만든다. 상호 존중과 신뢰 관계를 유지한다.

1. Seeks to understand the client within their context which may include their identity, environment, experiences, values and beliefs
1. 고객의 정체성, 환경, 경험, 가치 및 신념 등의 맥락 안에서 고객을 이해하려고 노력한다.
2. Demonstrates respect for the client's identity, perceptions, style and language and adapts one's coaching to the client
2. 고객의 정체성, 인식, 스타일 및 언어를 존중하고 고객에 맞추어 코칭한다.
3. Acknowledges and respects the client's unique talents, insights and work in the coaching process
3. 코칭과정에서 고객의 고유한 재능, 통찰 및 노력을 인정하고 존중한다.
4. Shows support, empathy and concern for the client
4. 고객에 대한 지지, 공감 및 관심을 보여준다.
5. Acknowledges and supports the client's expression of feelings, perceptions, concerns, beliefs and suggestions
5. 고객이 자신의 감정, 인식, 관심, 신념, 및 제안하는 바를 그대로 표현하도록 인정하고 지원한다.
6. Demonstrates openness and transparency as a way to display vulnerability and build trust with the client
6. 고객과의 신뢰를 구축하기 위해 인간으로서의 한계를 인정하고 개방성과 투명성을 보여준다.

5. Maintains Presence

5. 프레즌스(Presence)를 유지한다.

Definition: Is fully conscious and present with the client, employing a style that is open, flexible, grounded and confident

정의: 개방적이고 유연하며 중심이 잡힌 자신감 있는 태도로 완전히 깨어서 고객과 함께 한다.

1. Remains focused, observant, empathetic and responsive to the client
1. 고객에게 집중하고 관찰하며 공감하고 적절하게 반응하는 것을 유지한다.
2. Demonstrates curiosity during the coaching process
2. 코칭과정 내내 호기심을 보여준다.
3. Manages one's emotions to stay present with the client
3. 고객과 프레즌스(현존)를 유지하기 위해 감정을 관리한다.
4. Demonstrates confidence in working with strong client emotions during the coaching process
4. 코칭과정에서 고객의 강한 감정 상태에 대해 자신감 있는 태도로 함께 한다.
5. Is comfortable working in a space of not knowing
5. 코치가 알지 못함의 영역을 코칭할 때도 편안하게 임한다.

This translation of the ICF updated Core Competencies was prepared by the ICF Korea Charter Chapter and published on 8th September 2020. Official translations of this document are available on the ICF Global website at www.coachfederation.org.

이 업데이트된 ICF 핵심역량의 한글 번역본은 ICF Korea Charter Chapter에서 마련하였으며, 2020년 9월 8일 게재하였습니다. 이 문서의 공식 번역본은 ICF 글로벌 웹사이트 www.coachfederation.org 에서 찾아보실 수 있습니다.

6. Creates or allows space for silence, pause or reflection
6. 침묵, 멈춤, 성찰을 위한 공간을 만들거나 허용한다.

C. Communicating Effectively

C. 효과적으로 의사소통하기

6. Listens Actively

6. 적극적으로 경청한다.

Definition: Focuses on what the client is and is not saying to fully understand what is being communicated in the context of the client systems and to support client self-expression

정의: 고객의 시스템 맥락에서 전달하는 것을 충분히 이해하고, 고객의 자기표현(self-expression)을 돕기 위하여 고객이 말 한 것과 말 하지 않은 것에 초점을 맞춘다.

1. Considers the client's context, identity, environment, experiences, values and beliefs to enhance understanding of what the client is communicating
1. 고객이 전달하는 것에 대한 이해를 높이기 위해 고객의 상황, 정체성, 환경, 경험, 가치 및 신념을 고려한다.
2. Reflects or summarizes what the client communicated to ensure clarity and understanding
2. 고객이 전달한 것에 대해 더 명확히 하고 이해하기 위해 반영하거나 요약한다.
3. Recognizes and inquires when there is more to what the client is communicating
3. 고객이 소통한 것 이면에 무언가 더 있다고 생각될 때 이것을 인식하고 질문한다.
4. Notices, acknowledges and explores the client's emotions, energy shifts, non-verbal cues or other behaviors
4. 고객의 감정, 에너지 변화, 비언어적 신호 또는 기타 행동에 대해 주목하고, 알려주며 탐색한다.
5. Integrates the client's words, tone of voice and body language to determine the full meaning of what is being communicated
5. 고객이 전달하는 내용의 완전한 의미를 알아내기 위해 고객의 언어, 음성 및 신체 언어를 통합한다.
6. Notices trends in the client's behaviors and emotions across sessions to discern themes and patterns
6. 고객의 주제(theme)와 패턴(pattern)을 분명히 알기 위해 세션 전반에 걸쳐 고객의 행동과 감정의 흐름(trends)에 주목한다.

7. Evokes Awareness

7. 알아차림을 불러일으킨다.

Definition: Facilitates client insight and learning by using tools and techniques such as powerful questioning, silence, metaphor or analogy

정의: 강력한 질문, 침묵, 은유(metaphor) 또는 비유(analogy)와 같은 도구와 기술을 사용하여 고객의 통찰과 학습을 촉진한다.

1. Considers client experience when deciding what might be most useful
1. 가장 유용한 것이 무엇인지 결정할 때 고객의 경험을 고려한다.

2. Challenges the client as a way to evoke awareness or insight
 2. 알아차림이나 통찰을 불러일으키기 위한 방법으로 고객에게 도전한다.

3. Asks questions about the client, such as their way of thinking, values, needs, wants and beliefs
 3. 고객의 사고방식, 가치, 욕구 및 원함 그리고 신념 등 고객에 대하여 질문한다.

4. Asks questions that help the client explore beyond current thinking
 4. 고객이 현재의 생각을 뛰어 넘어 탐색하도록 도움이 되는 질문을 한다.

5. Invites the client to share more about their experience in the moment
 5. 고객이 이 순간에 경험하고 있는 것을 더 많이 공유하도록 초대한다.

6. Notices what is working to enhance client progress
 6. 고객의 발전(client's progress)을 위해 무엇이 잘되고 있는지에 주목한다.

7. Adjusts the coaching approach in response to the client's needs
 7. 고객의 욕구에 맞추어 코칭 접근법을 조정한다.

8. Helps the client identify factors that influence current and future patterns of behavior, thinking or emotion
 8. 고객이 현재와 미래의 행동, 사고 또는 감정 패턴에 영향을 미치는 요인을 식별하도록 도와준다.

9. Invites the client to generate ideas about how they can move forward and what they are willing or able to do
 9. 고객이 어떻게 앞으로 나아갈 수 있는지, 무엇을 하려고 하고 할 수 있는지 생각해 내도록 초대한다.

10. Supports the client in reframing perspectives
 10. 관점을 재구성(reframing) 할 수 있도록 고객을 지원한다.

11. Shares observations, insights and feelings, without attachment, that have the potential to create new learning for the client
 11. 고객이 새로운 학습을 할 수 있는 잠재력을 갖도록 관찰, 통찰 및 느낌을 있는 그대로 공유한다.

D. Cultivating Learning and Growth

D. 학습과 성장 복돋우기

8. Facilitates Client Growth

8. 고객의 성장을 촉진한다.

Definition: Partners with the client to transform learning and insight into action. Promotes client autonomy in the coaching process.

정의: 고객이 학습과 통찰을 행동으로 전환할 수 있도록 협력한다. 코칭과정에서 고객의 자율성을 촉진한다.

1. Works with the client to integrate new awareness, insight or learning into their world view and behaviors
 1. 새로운 알아차림, 통찰, 학습을 세계관 및 행동에 통합하기 위해 고객과 협력한다.

This translation of the ICF updated Core Competencies was prepared by the ICF Korea Charter Chapter and published on 8th September 2020. Official translations of this document are available on the ICF Global website at www.coachfederation.org.

이 업데이트된 ICF 핵심역량의 한글 번역본은 ICF Korea Charter Chapter에서 마련하였으며, 2020년 9월 8일 게재하였습니다. 이 문서의 공식 번역본은 ICF 글로벌 웹사이트 www.coachfederation.org 에서 찾아보실 수 있습니다.

2. Partners with the client to design goals, actions and accountability measures that integrate and expand new learning
2. 새로운 학습을 통합하고 확장하기 위해 고객과 함께 고객의 목표와 행동, 그리고 책임 측정 방안(accountability measures)을 설계한다.
3. Acknowledges and supports client autonomy in the design of goals, actions and methods of accountability
3. 목표, 행동 및 책임 방법을 설계하는데 있어서 고객의 자율성을 인정하고 지지한다.
4. Supports the client in identifying potential results or learning from identified action steps
4. 고객이 잠재적 결과를 확인해보거나 이미 수립한 실행단계로부터 배운 것을 지지한다.
5. Invites the client to consider how to move forward, including resources, support and potential barriers
5. 고객이 지닌 자원(resource), 지원(support) 및 잠재적 장애물(potential barriers)을 포함하여 어떻게 자신이 앞으로 나아갈지에 대해 고려하도록 한다.
6. Partners with the client to summarize learning and insight within or between sessions
6. 고객과 함께 세션에서 또는 세션과 세션 사이에서 학습하고 통찰한 것을 요약한다.
7. Celebrates the client's progress and successes
7. 고객의 진전과 성공을 축하한다.
8. Partners with the client to close the session
8. 고객과 함께 세션을 종료한다.